

УДК 811.581

КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ КАК КОМПОНЕНТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЯПОНСКОМУ ЯЗЫКУ

© Коваленко Д.Д., Левченко В.В.

*Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С.П. Королева, г. Самара, Российская Федерация*

e-mail: dianazobnina@list.ru

Изучение японского языка на начальном этапе у взрослых затрудняется по причине наличия различных коммуникативных стратегий как особой формы построения высказывания. Предполагается, что формирование межкультурной компетенции в процессе обучения позволит более эффективно применять полученные знания в конкретной социокультурной ситуации. Межкультурная коммуникация – есть не что иное, как процесс взаимодействия и взаимопонимания коммуникантов, представителей разных культур, которая может происходить в разных формах. Межкультурная же компетенция – совокупность ключевых знаний, умений, навыков, стратегий, качеств личности, способствующих повышению качества коммуникации. Получается то, в какой степени у участника общения сформированы необходимые компоненты компетенции, и определяет возможность его участия в коммуникативном акте.

Коммуникативная стратегия – это выбор коммуникативных действий с использованием вербальных и невербальных средств выражения для достижения коммуникативной цели.

На основе проанализированных научных работ и методических материалов мы выделяем наиболее значимые коммуникативные стратегии в японском языке:

1. Стратегия контекстного взаимодействия.

Следствием большого значения контекста является то, что в дискурсе японского языка важным является не только и не столько то, что и как говорится, но и то, почему (коммуникативное намерение) именно так говорится в данной конкретной ситуации. В японском языке существует множество выражений для того, чтобы избегать четких и ясных формулировок в высказываниях. В изобилии встречаются некатегорические формы *でしょう*、*であろう* (десе, деаро), двойные отрицания *行かないのではないでしょうか* (иканай но деванай десе ка), концовки с отрицательными компонентами «Не так ли это?» *のではないか*、*のではあるまいか* (нодеванай ка, нодева арумай ка).

2. Стратегия «минимального сообщения».

В японской культуре общения большую роль играют недосказанность, умолчание каких-то фактов или просто молчание как способ передачи информации невербальным способом. Косвенный, уклончивый ответ, неумение сказать «нет», сохранение во что бы то ни стало гармонии в отношениях – все это характеристики японского типа языкового поведения.

3. Стратегия «возвеличивания собеседника».

Для японского языка характерно особое построение высказывания, где центром является собеседник. Таким образом, все подчинено задаче максимального соответствия ответа вопросу собеседника. Отсюда необыкновенное богатство и разнообразие гонорифических форм в японском языке, которые располагают и большим арсеналом грамматических средств, и богатейшей специальной лексикой.

Для успешного обучения умению общаться в японской языковой среде необходимо обращать внимание на такие грамматические конструкции, которые были бы ориентированы именно на речевую деятельность в контексте, для решения конкретных коммуникативных задач в возникающих коммуникативных ситуациях. Определенные нами коммуникативные стратегии японской речи взаимосвязаны с умениями диалогической речи. **Умение воспринимать полученную информацию в контексте; анализирование полученной информации с учетом ситуативных особенностей; верная интерпретация не только денотативной, но и коннотативной характеристики языковых единиц становятся ярко выраженными и определяющими в коммуникативных стратегиях японского дискурса.**